

Distr.: General
16 January 2003
Arabic
Original: French



رسالة مؤرخة ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لتوغو لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه الرسالة المؤرخة ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ والتي وجهتها إليكم وزارة الخارجية والتعاون في توغو وتحيل إليكم بما نص اتفاق وقف أعمال القتال المبرم بين حكومة جمهورية كوت ديفوار، وحركة كوت ديفوار الشعبية للغرب الكبير، وحركة العدالة والسلام، والذي وُقِع في لومي يوم ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣. (انظر المرفق).

وأرجو العمل على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كودجو مينان
القائم بالأعمال بالنيابة

مرفق الرسالة المؤرخة ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لتوغو لدى الأمم المتحدة

إشارة إلى البيان المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ الصادر عن رئيس مجلس الأمن بشأن الحالة في كوت ديفوار (S/PRST/2002/42)، أتشرف بأن أعرض على نظركم نص اتفاق وقف أعمال القتال المبرم بين حكومة جمهورية كوت ديفوار، وحركة كوت ديفوار الشعبية للغرب الكبير، وحركة العدالة والسلام، والذي وُقِع في لومي يوم ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ تحت رعاية رئيس جمهورية توغو، غناسينبه إيادىما، منسق مجموعة الاتصال الرفيعة المستوى والتابعة للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا.

وبناء عليه، انضمت المنظمتان المذكورتان، في إطار عملية السلام، إلى حركة كوت ديفوار الوطنية، التي كانت قد تعهدت يوم ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢ باتفاق لوقف أعمال القتال.

(توقيع) رولان إ. كبوتسرا

اتفاق وقف أعمال القتال المبرم بين حكومة جمهورية كوت ديفوار، وحركة كوت ديفوار الشعبية للغرب الكبير، وحركة العدالة والسلام

إن حكومة جمهورية كوت ديفوار،

وحركة كوت ديفوار الشعبية للغرب الكبير،

وحركة العدالة والسلام،

حرصا منها على اتخاذ تدابير تفضي إلى إرساء جو من الثقة الفعلية يمكن من هئية بيئة مؤاتية لاجتماع المائدة المستديرة للقوى السياسية الإيفوارية في الفترة من ١٥ إلى ٢٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ في باريس عن طريق الحوار:

١ - تلتزم بوقف أعمال القتال لتتمكن من الشروع في مفاوضات باريس التي سئُففاوض خلالها على اتفاق لوقف إطلاق النار واتفاق شامل للسلام.

٢ - يصبح وقف أعمال القتال ساري المفعول اعتبارا من الساعة ٢٤/٠٠ من يوم ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ وتتقيد به حكومة جمهورية كوت ديفوار، وحركة كوت ديفوار الشعبية للغرب الكبير، وحركة العدالة والسلام على أراضي كوت ديفوار برمتها.

٣ - تتفق فورا على بقاء كل منها في مواقعها.

٤ - تتفق على الامتناع عن ارتكاب أعمال أو القيام بأنشطة من شأنها أن تشكل انتهاكا لوقف أعمال القتال أو تيسره.

٥ - تقبل نشر قوات الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا أو أفراد آخرين تابعين لها في المنطقة المحظورة خلال فترة وقف أعمال القتال.

٦ - تقبل نشر قوات الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا أو أفراد آخرين تابعين لها، إلى جانب القوات الفرنسية التي سبق نشرها، في جميع أراضي البلاد وذلك بهدف مراقبة وقف أعمال القتال والحفاظ عليه.

٧ - تلتزم بضمان حرية تنقل الأشخاص والممتلكات، وحرية تنقل وكالات المساعدة الإنسانية والمشردين.

٨ - تشكل الحالات التالية انتهاكا لهذا الاتفاق:

- كل عملية لإدخال الأسلحة والذخائر وغيرها من العتاد الحربي؛

- كل هجوم يشنه أحد الأطراف ضد مواقع الطرف الآخر، أو كل عملية تسلل خلال وقف أعمال القتال أو بعد دخوله حيز النفاذ.
- ٩ - تقبل المشاركة في اجتماع المائدة المستديرة التي ستُعقد في باريس.
- ١٠ - تتعهد بحسن نية بالاحترام التام لهذا الاتفاق.

حور في لومي في ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣

عن حكومة جمهورية كوت ديفوار
(توقيع) لوران دونا فولوغو

عن حركة كوت ديفوار الشعبية للغرب الكبير
(توقيع) الرقيب فيليكس دوه

عن حركة العدالة والسلام
(توقيع) القائد غاسبار ديلي

عن الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا
(توقيع) الدكتور محمد ابن شماس
الأمين التنفيذي